Porównanie tłumaczeń Liczb 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie rozciągną pokrowiec z fioletu nad złotym ołtarzem i przykryją go okryciem z garbowanych skór, i założą jego drążki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie rozciągną pokrowiec z fioletu nad złotym ołtarzem, przykryją go okryciem z garbowanych skór i założą jego drążki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rozciągną nad złotym ołtarzem tkaninę z błękitu i przykryją go przykryciem ze skór borsuczych, i założą jego drążki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na ołtarz także złoty rozpostrzą oponę hijacyntową, a włożą nań przykrycie z skór borsukowych, i założą drążki jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ołtarz zasię złoty obwiną odzieniem z hiacyntu i rozciągną z wierzchu dekę z skór fiołkowej maści, i założą drążki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Teraz rozciągną nad złotym ołtarzem tkaninę z fioletowej purpury i okryją go pokrowcem ze skór delfinów i założą drążki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie zaś rozciągną nad złotym ołtarzem sukno z błękitnej purpury i przykryją go okryciem ze skór borsuczych, i założą drążki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem rozciągną tkaninę z fioletowej purpury na złotym ołtarzu i okryją go narzutą ze skóry borsuków i założą drążki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Złoty ołtarz okryją najpierw tkaniną z fioletowej purpury, następnie pokrowcem ze skóry borsuczej i założą drążki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ołtarz złoty także spowiją nakryciem z ciemnej purpury, nałożą nań pokrowiec ze skóry borsuczej i założą drążki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Na złotym ołtarzu rozciągną pokrowiec z niebieskiej [wełny], okryją go przykryciem ze skór wielobarwnych i włożą drążki na ich miejsce.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і золотий жертівник накриють синьою одіжжю, і покриють його синім скіряним покривалом, і вкладуть його носила. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozciągną także zasłonę z błękitu na ołtarz kadzidlany, nakryją go pokrowcem z borsuczej skóry oraz założą jego drążki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A na złotym ołtarzu rozciągną niebieską tkaninę i przykryją go nakryciem ze skór foczych, i założą jego drążki. |